

Viro®

Certified Quality System UNI EN ISO 9001

VIRO S.p.A.

VIA GARIBOLDI 4 - 40069 ZOLA PREDOSA (BO) ITALY

TEL. +39.051.6176511 - FAX +39.051.755079

www.viro.it viro@viro.it

I GRUPPO DI FISSAGGIO "VAN LOCK COMPACT" PER FURGONI Art. 4212

GB "VAN LOCK COMPACT" FASTENING UNIT ITEM CODE 4212 FOR VANS

F GROUPE DE FIXATION "VAN LOCK COMPACT" POUR FOURGONS Art. 4212

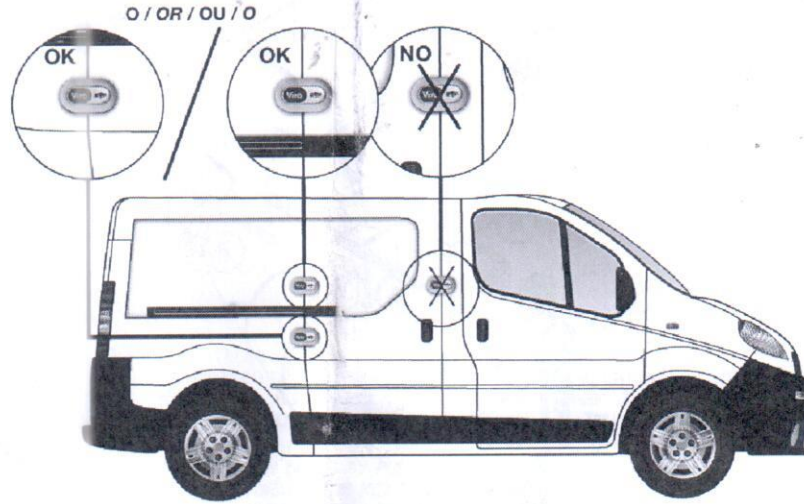
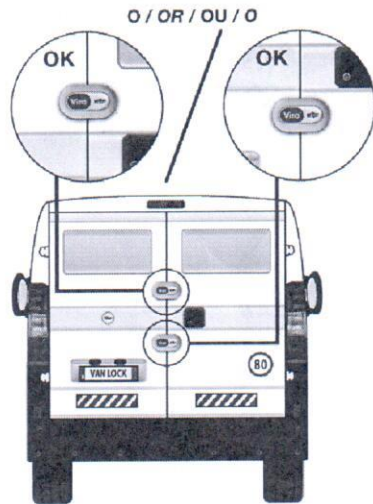
E GRUPO DE FIJACIÓN "VAN LOCK COMPACT" PARA FURGONES Art. 4212

I POSIZIONE IDONEA PER L'INSTALLAZIONE

F POSITION APPROPRIÉE POUR L'INSTALLATION

GB SUITABLE INSTALLATION POSITION

E POSICIÓN IDÓNEA PARA LA INSTALACIÓN



I VERIFICARE CHE ANCHE DAL LATO INTERNO NON VI SIANO IMPEDIMENTI DOVUTI ALLA FORMA DELL'ANTA O DEL PORTELLONE

GB CHECK THAT EVEN FROM INSIDE NO OBSTACLES, DUE TO THE SIDE DOOR OR REAR DOOR SHAPE, ARE PRESENT

F CONTROLER QUE MEME DE L'INTERIEUR IL Y'AIT PAS D'OBSTACLES DU A LA FORME DE LA PORTE A FEUILLURE OU DE LA PORTE

E COMPRUEBE QUE TAMBIÉN DESDE EL LADO INTERIOR NO HAYA OBSTÁCULOS DEBIDOS A LA FORMA DE LA PUERTA O DEL PORTILLO

I NB: Il prodotto viene venduto dopo essere stato testato su una serie indistinta di veicoli ma, stante l'impossibilità di preventiva verifica su ogni tipo e modello di mezzi nel tempo prodotti dalle case automobilistiche, rimane onere del cliente valutare, anche tramite tecnico specializzato, la concreta applicabilità del VAN LOCK sul proprio veicolo, senza assunzione di responsabilità da parte della Viro nel caso di non adattabilità del prodotto allo specifico mezzo. L'Assistenza Tecnica della Viro potrà essere contattata, in via preventiva, onde avere maggiori dettagli.

GB NB: The product is sold after having been tested on a range of vehicles but, since it is not possible to carry out checks on every vehicle type and model produced over time by the vehicle manufacturers, it remains the responsibility of the customer to assess, if necessary using a skilled technician, whether the VAN LOCK can actually be applied to their particular vehicle, and Viro may not be held responsible if the product is unsuitable for the specific vehicle. Viro's Technical Support Department may be contacted beforehand to obtain further details.

I ESECUZIONE DELLA FORATURA CON DIMA ADESIVA

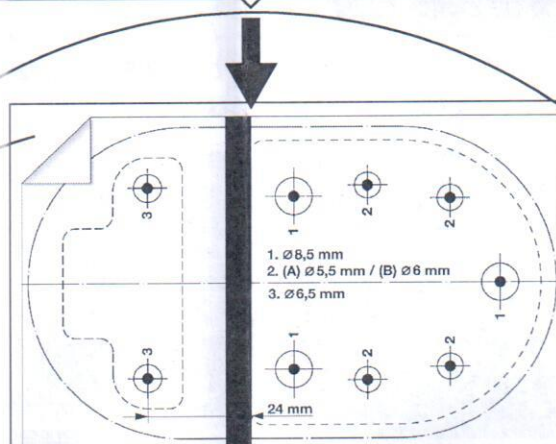
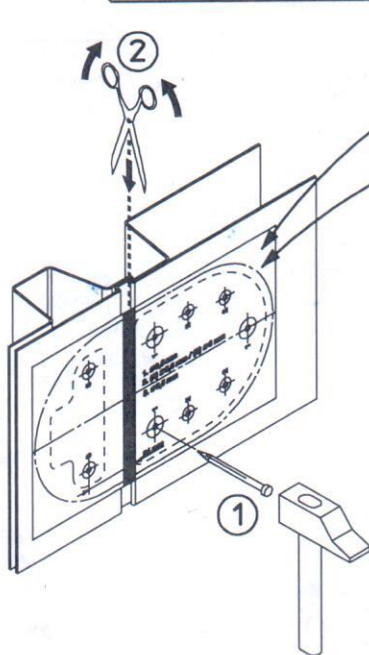
GB HOLES BORING WITH ADHESIVE TEMPLATE

I ALLINEARE CON IL BORDO DELL'ANTA MOBILE O DEL PORTELLONE

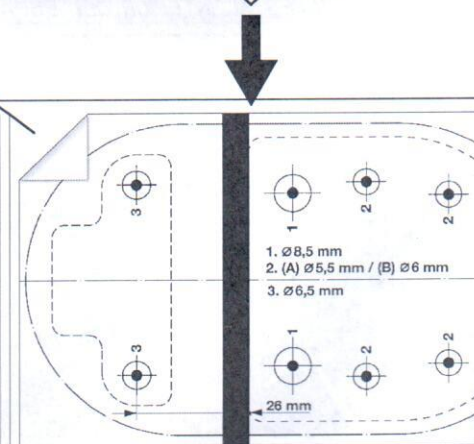
GB LINE UP WITH THE EDGE OF THE MOBILE DOOR OR OF THE REAR DOOR

F CADRER AVEC LE BORD MOBILE DE LA PORTE A FEUILLURE OU DE LA PORT

E ALINEAR CON EL BORDE DE LA PUERTA MÓVIL O DEL PORTILLO



DOPPIE PORTE POSTERIORI
DOUBLE REAR DOORS
PUERTAS POSTERIORES DOBLES
PORTES ARRIERES DOUBLE



PORTE LATERALI SCORREVOLI
SIDE SLIDE DOORS
PUERTAS LATERALES CORREDERAS
PORTES LATERALES COULISSANTES

I LATO DELLA DIMA ADESIVA DA APPLICARE SEMPRE SULL'ANTA CHE FA DA BATTUTA (NELLE PORTE POSTERIORI) O SULLA PARTE FISSA SUL FIANCO DEL VANO DI CARICO (NELLE PORTE LATERALI SCORREVOLI)

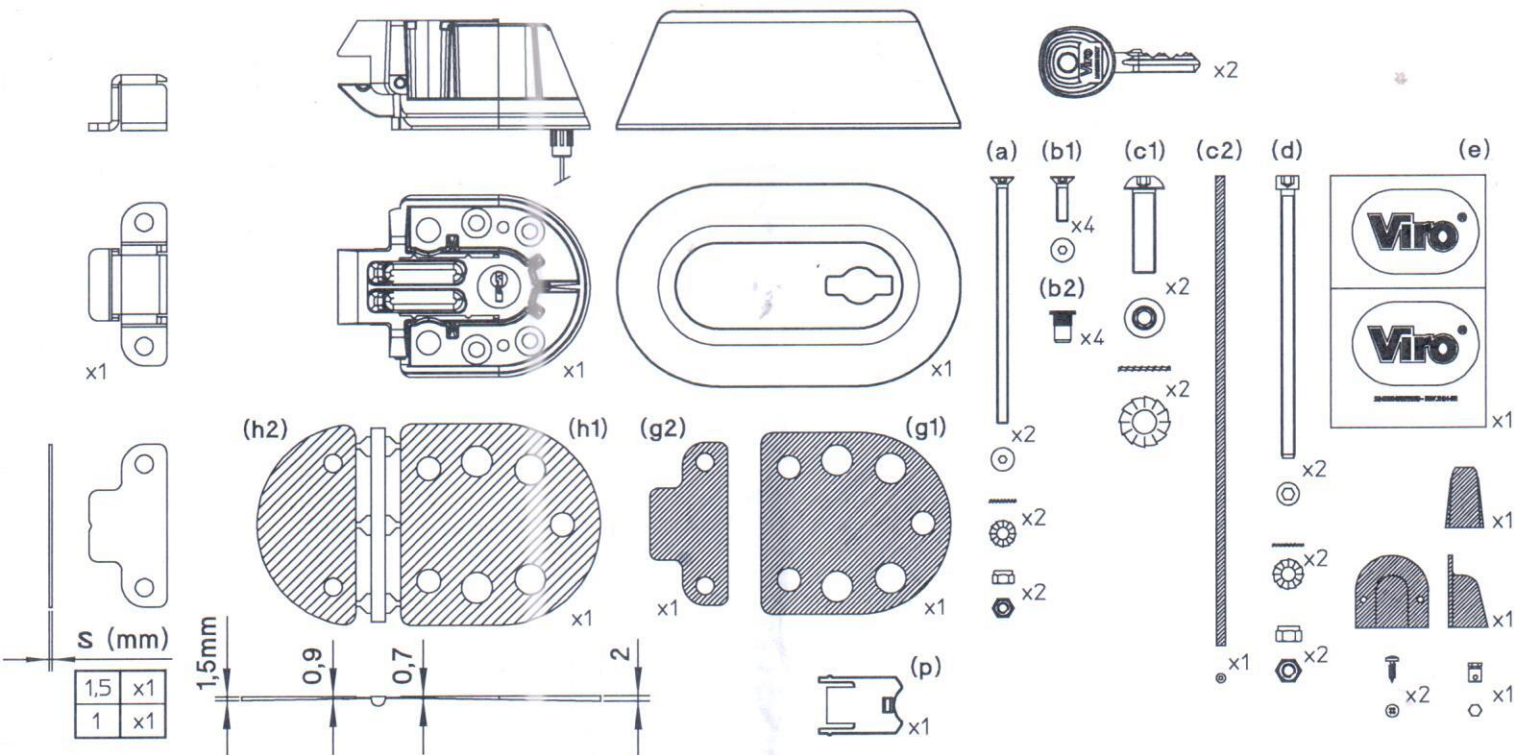
GB ADHESIVE TEMPLATE SIDE TO BE APPLIED ON THE CLOSING DOOR (FOR REAR DOORS) OR ON THE FIXED PART NEXT TO THE LOADING COMPARTMENT (FOR SIDE SLIDING DOORS)

F LE COTE DU GABARIT ADHESIF A APPLIQUER TOUJOURS SUR LA PORTE A FEUILLURE (SUR LES HAYONS) ET SUR LA PARTIE FIXE SUR LE COTE DU COMPARTIMENT DE CHARGEMENT (DANS LES PORTES COULISSANTES LATERALES)

E LADO DE LA DIMA ADHESIVA POR APLICAR SIEMPRE EN LA PUERTA QUE CIERRA (EN LAS PUERTAS POSTERIORES) O EN LA PARTE FIJA EN EL LADO DEL ESPACIO DE CARGA (EN LAS PUERTAS LATERALES CORREDERAS)

I COMPONENTI DEL GRUPPO DI FISSAGGIO
GB FASTENING UNIT COMPONENTS

F COMPOSANTS DU GROUPE DE FIXATION
E COMPONENTES DEL GRUPO DE FIJACIÓN



F N.B. : le produit est vendu après avoir été testé sur toute une série de véhicules. Cependant, vu l'impossibilité de le tester sur tous les types et modèles de véhicules produits au cours des années par les constructeurs automobiles, il incombe au client d'évaluer, en recourant au besoin à un technicien spécialisé, l'applicabilité effective du VAN LOCK sur son propre véhicule, sans que la société Viro soit tenue responsable de la non-adéquation du produit au véhicule concerné. Pour avoir plus de détails, l'Assistance Technique de Viro pourra être contactée à titre préalable.

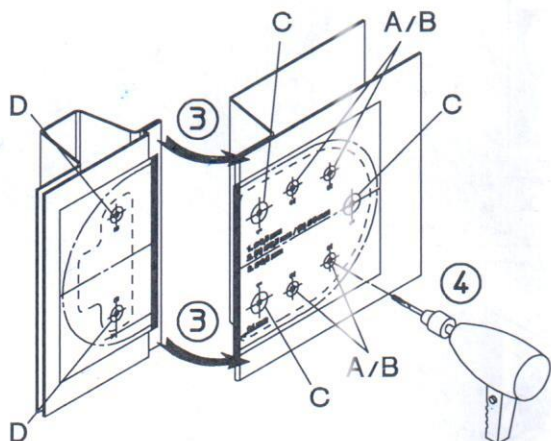
E NOTA: el producto se vende después de haber sido probado en una serie indistinta de vehículos, no obstante, dada la imposibilidad de realizar controles previos en todos los tipos y modelos de vehículos fabricados a lo largo del tiempo por las casas automovilísticas, corresponde al cliente evaluar, consultando a un técnico especializado si fuera necesario, la concreta aplicabilidad de VAN LOCK en su vehículo, quedando Viro eximida de toda responsabilidad en caso de que el producto no pudiera adaptarse al vehículo en cuestión. Puede ponerse previamente en contacto con el Servicio de Asistencia Técnica de Viro para más información al respecto.

F EXECUTION DU FORAGE AVEC GABARIT ADHESIF

E EJECUCIÓN DE LA PERFORACIÓN CON DIMA ADHESIVA

APRIRE L'ANTA MOBILE PRIMA DI ESEGUIRE LA FORATURA
 OPEN THE CABINET DOOR BEFORE DRILLING

OUVRIER LA PORTE MOBILE AVANT LE FORAGE
 ABRA LA PUERTA MÓVIL ANTES DE REALIZAR LA PERFORACIÓN



FORO HOLE TROU HUECO	Ø mm	SERVE PER IT IS USED FOR SERT POUR NECESARIO PARA	Ø mm
A	5,5	VITI SCREWS VIS TORNILLOS	(a) M5
B	6	RIVETTI A STRAPPO BLIND RIVETS RIVETS A ARRACHEMENT REMACHES A DESGARRO	(b2) M4
C	8,5	VITI SCREWS VIS TORNILLOS	(c1) M8
		CAVO DI SBLOCCO D'EMERGENZA EMERGENCY RELEASE CABLE DISPOSITIF DE DEBLOCAGE D'EMERGENCE CABLE DE DESBLOQUEO DE EMERGENCIA	(c2) ...
D	6,5	VITI SCREWS VIS TORNILLOS	(d) M6

I DOPO LA FORATURA OCCORRE :
 - STACCARE LA DIMA ADESIVA
 - ELIMINARE EVENTUALI BAVE SPORGENTI SUL BORDO DEI FORI
 - PULIRE ACCURATAMENTE LA SUPERFICIE
 - APPLICARE UN PROTETTIVO ANTIRUGGINE SUL BORDO DEI FORI PER EVITARE LA FORMAZIONE DI OSSIDO

GB AFTER DRILLING IT IS NECESSARY :
 - REMOVE THE ADHESIVE TEMPLATE
 - REMOVE ANY PROJECTING BURRS ON THE HOLES EDGE
 - CLEAN THE SURFACE CAREFULLY
 - APPLY A RUST PROTECTION ON THE HOLES TO PREVENT THE OXIDE FORMATION

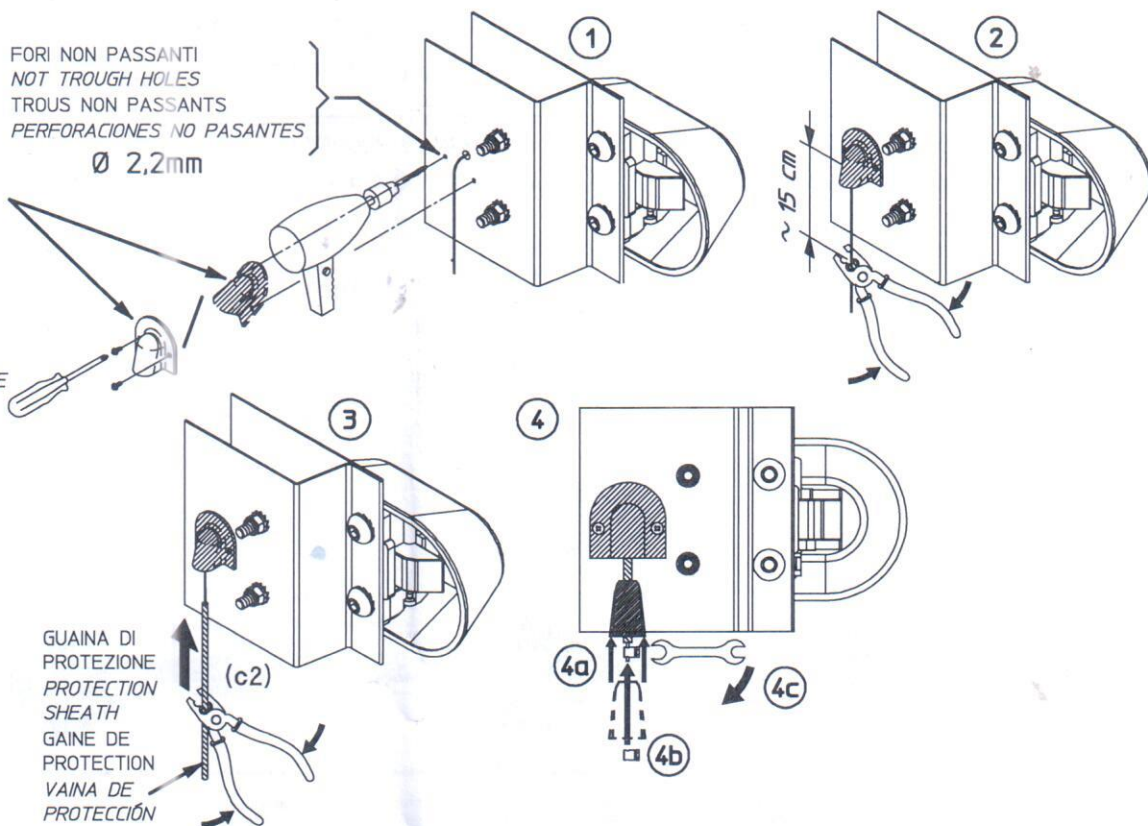
F APRES LE FORAGE IL FAUT :
 - ENLEVER LE MODELE ADHESIF
 - ELIMINER LES EVENTUELLES BAVURES SAILLANTES AUX ALENTOURS DES TROUS
 - NETTOYER ATTENTIVEMENT LA SUPERFICIE
 - APPLIQUER UNE PROTECTION ANT-ROUILLE SUR LES TROUS POUR EVITER LA FORMATION D'OXYDE

E DESPUÉS DE LA PERFORACIÓN HAY QUE :
 - DESPEGUE LA DIMA ADHESIVA
 - ELIMINE EVENTUALES REBABAS SALIENTES DEL BORDE DE LAS PERFORACIONES
 - LIMPIAR CON CUIDADO LA SUPERFICIE
 - APLIQUE UN PROTECTIVO ANTI-HERRUMBRE EN LAS PERFORACIONES PARA EVITAR LA FORMACIÓN DE ÓXIDO

I SISTEMAZIONE DEL CAVO DI SBLOCCO DALL'INTERNO
GB RELEASE CABLE PLACEMENT FROM INSIDE

F LOGEMENT DU DISPOSITIF DE DEBLOCAGE A L'INTERIEUR
E COLOCACIÓN DEL CABLE DE DESBLOQUEO DESDE EL INTERIOR

PROTEZIONE ANTI AGGANCIAMENTO DALL'ESTERNO. INSTALLABILE VERTICALEMENTE O INCLINATA, SECONDO LO SPAZIO DISPONIBILE
 ANTI-GRIP PROTECTION FROM OUTSIDE. CAN BE INSTALLED UPRIGHTLY OR SLOPING, DEPENDING ON THE SPACE AVAILABLE
 PROTECTION ANTI-CROCHET DE L'EXTERIEUR. INSTALLABLE VERTICALEMENT OU INCLINEE, SELON L'ESPACE DISPONIBLE
 PROTECCIÓN CONTRA EL ENGANCHE DESDE EL EXTERIOR. QUE SE PUEDE INSTALAR VERTICALMENTE O INCLINADA, SEGÚN ESPACIO DISPONIBLE



I N.B. : DAL MOMENTO CHE IL "VAN LOCK" SI CHIUDE SENZA BISOGNO DI USARE LA CHIAVE, PRESTARE ATTENZIONE A NON LASCIARE INAVVERTITAMENTE LE CHIAVI ALL'INTERNO DEL VANO DI CARICO QUANDO SI CHIUDE IL PORTELLONE

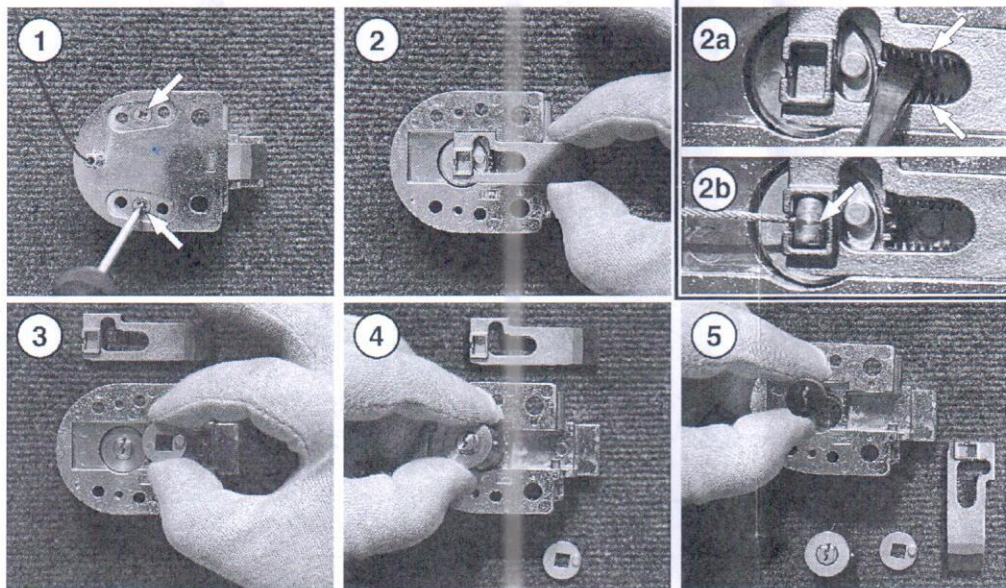
GB NOTE : SINCE "VAN LOCK" CAN BE CLOSED WITH NO USE OF THE KEY, BE CAREFUL NOT TO LEAVE INADVERTENTLY THE KEYS INSIDE THE CARGO AREA WHEN YOU CLOSE THE REAR DOOR

F N.B. : DU MOMENT QUE LE "VAN LOCK" SE VERROUILLE SANS BESOIN D'UTILISER LA CLE, IL FAUT FAIRE ATTENTION A NE PAS LAISSER PAR INADVERTANCE LES CLES A L'INTERIEUR DU COMPARTIMENT DE CHARGEMENT QUAND LA PORTE SE FERME

E N.B. : YA QUE EL "VAN LOCK" CIERRA SIN NECESIDAD DE UTILIZAR LA LLAVE. PONER CUIDADO DE NO DEJAR INVOLUNTARIAMENTE LAS LLAVES AL INTERIOR DEL ESPACIO DE CARGA CUANDO SE CIERRA EL PORTILLO

I SOSTITUZIONE DEL CILINDRO (Art. 4712)
GB CYLINDER REPLACEMENT (Art. 4712)

F REMPLACEMENT DU CYLINDRE (Art. 4712)
E SUSTITUCIÓN DEL CILINDRO (Art. 4712)



I DOPO AVER RIMONTATO IL CATENACCIO VERIFICARE LA POSIZIONE DELLE DUE MOLLE. PRIMA DI RIMONTARE IL COPERCHIO VERIFICARE LA POSIZIONE DEL TERMINALE DEL CAVO DI SBLOCCO D'EMERGENZA

GB AFTER REASSEMBLING THE DEADBOLT, CHECK THE POSITION OF THE TWO SPRINGS. BEFORE REASSEMBLING THE COVER CHECK THE POSITION OF THE EMERGENCY RELEASE CABLE END

F APRÈS LE REMONTAGE DU PÈNE, VERIFIER LA POSITION DES DEUX RESSORTS. AVANT DE REMONTER LE COUVERCLE, VERIFIER LA POSITION DU TERMINAL DU CABLE DE DEBLOCAGE D'URGENCE

E TRAS HABER VUELTO A MONTAR EL CERROJO, COMPRUEBE LA POSICIÓN DE LOS DOS RESORTES. ANTES DE VOLVER A MONTAR LA TAPA, COMPRUEBE LA POSICIÓN DEL TERMINAL DEL CABLE DE DESBLOQUEO DE EMERGENCIA

I PER IL MONTAGGIO DEL NUOVO CILINDRO RIPETERE LE FASI IN SENSO INVERSO (DA 5 A 1)

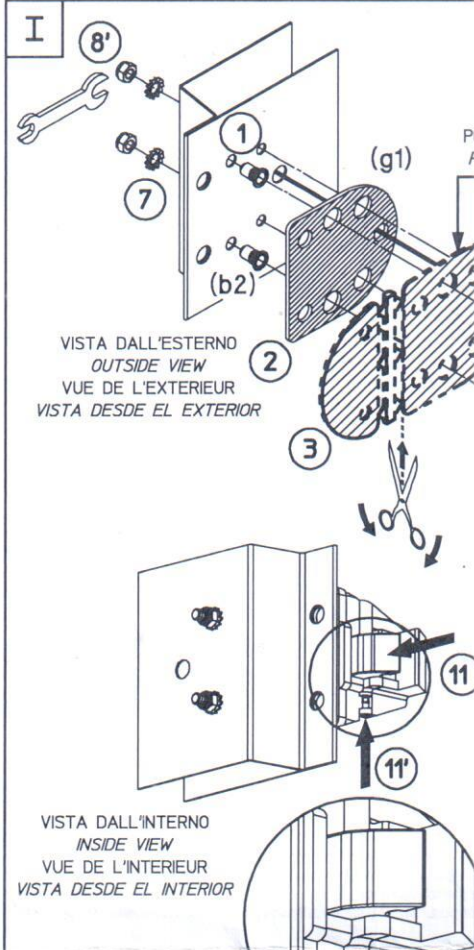
GB FOR NEW CYLINDER INSTALLATION REPEAT STEPS IN REVERSE ORDER (5 TO 1)

F POUR LE MONTAGE DU NOUVEAU CYLINDRE REPETER LES PHASES EN SENS INVERSE (DE 5 A 1)

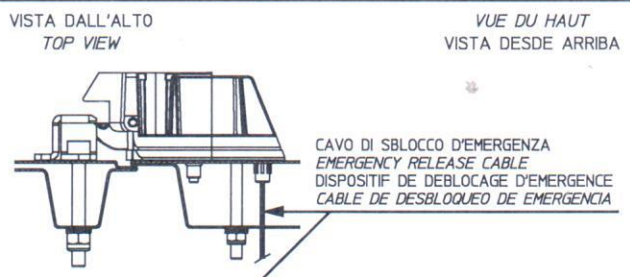
E PARA EL MONTAJE DEL NUEVO CILINDRO REPETIR LAS FASES EN SENTIDO CONTRARIO (DE 5 A 1)

I MONTAGGIO DEL GRUPPO DI FISSAGGIO
GB FASTENING UNIT INSTALLATION

F INSTALLATION DU GROUPE DE FIXATION
E MONTAJE DEL GRUPO DE FIJACIÓN



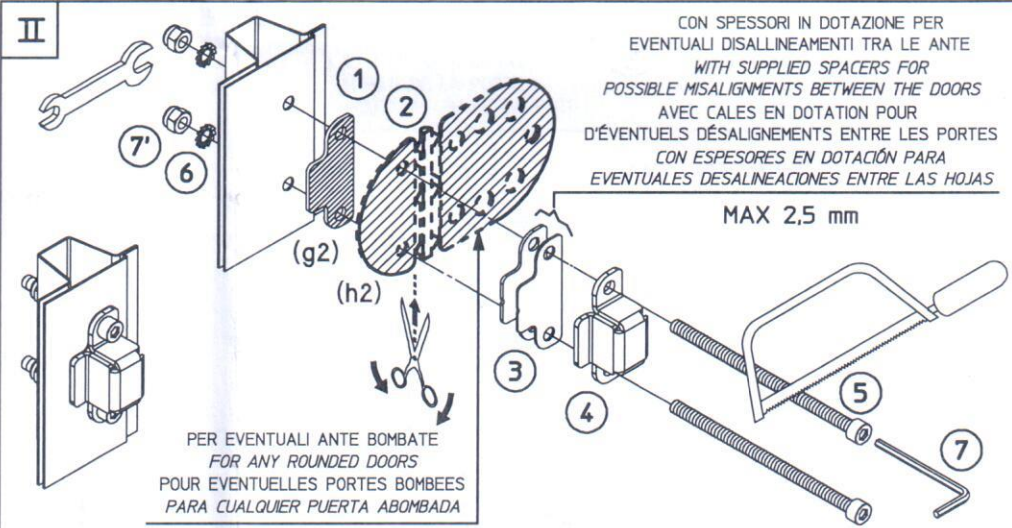
PER EVENTUALI ANTE BOMBATE
 FOR ANY ROUNDED DOORS
 POUR EVENTUELLES PORTES BOMBÉES
 PARA CUALQUIER PUERTA ABOMBADA



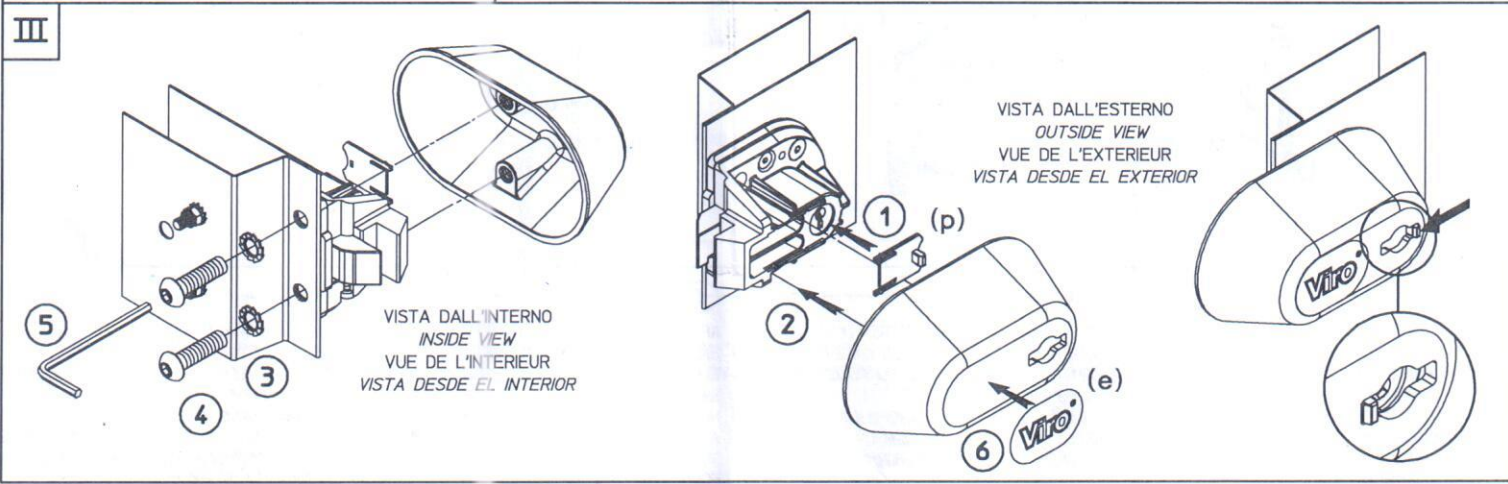
CAVO DI SBLOCCO D'EMERGENZA
 EMERGENCY RELEASE CABLE
 DISPOSITIF DE DEBLOCCAGE D'EMERGENCE
 CABLE DE DESBLOQUEO DE EMERGENCIA

- I** A PORTELLINO APERTO PROVARE:
 -LO SBLOCCO DALL'INTERNO, TIRANDO IL CAVETTO: IL CATENACCIO DEVE ARRETRARE
 -L'APERTURA, RUOTANDO LA CHIAVE IN SENSO ORARIO: IL CATENACCIO DEVE ARRETRARE
 N.B.: RUOTANDO LA CHIAVE FINO A BATTUTA IL CATENACCIO RIMANE NELLO STATO "SEMPRE APERTO"
- GB** WITH THE DOOR OPEN TRY TO:
 -UNLOCK FROM INSIDE, BY PULLING THE CABLE: THE DEADBOLT MUST MOVE BACKWARDS
 -OPEN BY TURNING THE KEY CLOCKWISE: THE DEADBOLT MUST MOVE BACKWARDS
 NOTE: BY TURNING THE KEY UNTIL IT STOPS, THE DEADBOLT REMAINS IN "ALWAYS OPEN" STATUS
- F** AVEC LA PORTE OUVERTE ESSAYEZ :
 -LE DÉVERROUILLAGE DE L'INTÉRIEUR, EN TIRANT SUR LE CÂBLE : LE PÈNE DOIT RECULER
 -L'OUVERTURE, EN TOURNANT LA CLÉ DANS LE SENS HORAIRE: LE PÈNE DOIT RECULER
 N.B. : EN TOURNANT LA CLÉ JUSQU'À LA FIN DE LA ROTATION LE PÈNE RESTE À L'ÉTAT "TOUJOURS OUVERT"
- E** CON PUERTA ABIERTA PUEBE:
 -EL DESBLOQUEO DESDE EL INTERIOR, TIRANDO EL CABLE: EL CERROJO DEBE RETRAERSE
 -LA ABERTURA, GIRANDO LA LLAVE EN SENTIDO HORARIO: EL CERROJO DEBE RETRAERSE
 NOTA: GIRANDO LA LLAVE HASTA EL FINAL, EL CERROJO PERMANECE EN ESTADO "SIEMPRE ABIERTO"

- I** STATO "SEMPRE APERTO" SENZA CHIAVE:
 PREMERE SUL CATENACCIO E, MANTENENDOLO PREMUTO, SPOSTARE L'APPOSITO PERNO VERSO IL CATENACCIO (PERNO FUORI DAL CATENACCIO: FUNZIONAMENTO STANDARD)
- GB** "ALWAYS OPEN" STATUS WITHOUT KEY: PRESS ON THE DEADBOLT AND, KEEPING IT PRESSED, MOVE THE PROPER PIN TOWARDS THE DEADBOLT (PIN OUTSIDE THE DEADBOLT: STANDARD OPERATION)
- F** ETAT "TOUJOURS OUVERT" SANS CLE: APPUYER SUR LE PÈNE ET, EN LE MAINTENANT APPUYÉ, DÉPLACER LA GOUPILLE SPÉCIALE VERS LE PÈNE (GOUPILLE À L'EXTÉRIEUR DU PÈNE: FONCTIONNEMENT STANDARD)
- E** ESTADO "SIEMPRE ABIERTO" SIN LLAVE: HAGA PRESIÓN SOBRE EL CERROJO Y, MANTENIÉNDOLO PRESIONADO, MUEVA EL PERNO HACIA EL CERROJO (PERNO FUERA DEL CERROJO: FUNCIONAMIENTO ESTÁNDAR)



PER EVENTUALI ANTE BOMBATE
 FOR ANY ROUNDED DOORS
 POUR EVENTUELLES PORTES BOMBÉES
 PARA CUALQUIER PUERTA ABOMBADA



VISTA DALL'ESTERNO
 OUTSIDE VIEW
 VUE DE L'EXTÉRIEUR
 VISTA DESDE EL EXTERIOR

VISTA DALL'INTERNO
 INSIDE VIEW
 VUE DE L'INTERIEUR
 VISTA DESDE EL INTERIOR